

تحليل الخطاب النقدي في قصة الأطفال " عبد الله البري وعبد الله البحري " لكامل

كيلايني على ضوء توين أ. فان دايك (Teun A. van Dijk)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S. Hum)



إعداد :

حكمة الإصلاحية

(A.01219009)

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا - إندونيسيا

١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٣ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : حكمة الإصلاحية

رقم القيد : A.١٢١٩.٠٠٩

عنوان البحث التكميلي : تحليل الخطاب النقدي في قصة الأطفال " عبد الله البرى وعبد الله البحرى " لكامل كيلاني على ضوء توين أ. فان دايك

(Teun A. van Dijk)

أحقق بأن هذا البحث التكميلي لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) المذكور عنوانه أعلاه هو من أصالة البحث عندي وليس انتحالياً، ولم ينتشر بأية وسيلة إعلامية، وأنا على استعداد تام لقبول عواقب قانونية إذا ثبتت يوماً ما انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٥ يناير ٢٠٢٣

الباحثة



حكمة الإصلاحية

A.١٢١٩.٠٠٩

## تقرير المشرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا  
ومولانا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم من تصحيحه في هذا البحث  
التكميلي الذي قدمته الباحثة :

الاسم الكامل : حكمة الإصلاحية

رقم القيد : A.1219.009

عنوان البحث التكميلي : تحليل الخطاب النقدي في قصة الأطفال " عبد الله البرى وعبد الله  
البحرى " لكامل كيلاني على ضوء تيون أ. فان ديجك  
(Teun A. van Dijk)

وافق المشرفان على تقديم هذا البحث إلى مجلس المناقشة.

المشرف الثاني

ناصر المصطفى أفندي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

المشرف الأول

الأستاذ الدكتور كمال يوسف الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

يعتمد عليه :

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

تحليل الخطاب النقدي في قصة الأطفال " عبد الله البرى وعبد الله البحرى " لكامل كيلاي على ضوء توين أ. فان دايك

(Teun A. van Dijk)

بحد تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum) . كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : حكمة الإصلاحة

رقم التسجيل : A.1219.009

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقّرت قبوله شرطا للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الخميس ٢٨ ديسمبر ٢٠٢٣  
تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

الحاج فطين مشهود الماجستير  
١٩٧٦.٠٥١٤٢.٠٥.١١.٠٢

المناقش الأول

الأستاذ الدكتور كمال يوسف الماجستير  
١٩٧٩.٠٦.٢٢.٠٥.١١.٠١

المناقش الرابع

ناصر المصطفى أفندي الماجستير  
١٩٧٦.١٠.٠٥٢.٠٧.١٠.٠٤

المناقش الثالث

محمود محمد صادق الماجستير  
١٩٦٩.١٢.١٦.٢٠.٠٧.١١.٢٨

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

محمّد كرجوم الماجستير  
١٩٦٩.٠٩٢٥١٩٩٤.٣١.٠٤



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Chikmatul Islacha  
NIM : A01219009  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : islachachikmatul@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

تحليل الخطاب النقدي في قصة الأطفال " عبد الله البري وعبد الله البحري " لكامل كيلاني على

ضوء توين أ. فان دايك (Teun A. van Dijk)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 05 Januari 2023

Penulis

(Chikmatul Islacha)

## الملخص

### ABSTRAK

Islacha, Chikmatul. (2023). Analisis Wacana Kritis dalam Cerita Anak “Abdullah al-Barri dan Abdullah al-Bahri” Karya Kamil Kailani dalam Pandangan Teun A. van Dijk. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing: (I) Prof. Dr. phil. Kamal Yusuf, M. Hum (II) Nasikul Mustofa Efendi, S.Ag., M. Pd.I.

Cerpen Abdullah al-Barri dan Abdullah al-Bahri menceritakan tentang kisah persahabatan antara dua alam (darat dan laut). Cerita di dalam cerpen cenderung lebih singkat dan tidak memiliki banyak tokoh tapi bisa di ambil banyak pelajaran. Jadi, untuk bisa membongkar makna atau pesan komunikasi yang terdapat dalam suatu teks, diperlukan analisis wacana kritis sehingga dapat terbentuk makna yang harmonis dalam kalimat tersebut. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui secara mendalam persahabatan antara “Abdullah al-Barri dan Abdullah al-Bahri” melalui tiga dimensi teks yaitu struktur makro, super struktur dan struktur mikro. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan pendekatan analisis wacana dalam pandangan Teun A. van Dijk yang bertujuan untuk mendeskripsikan struktur teks yang terkandung dalam teks cerita anak “Abdullah al-Barri dan Abdullah al-Bahri” Karya Kamil Kailani.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa cerita anak ini “Abdullah al-Barri dan Abdullah al-Bahri” terbagi menjadi tiga struktur yaitu struktur makro, super struktur dan struktur mikro. Pada struktur makro secara keseluruhan meliputi tema yang terkandung dalam cerita anak “Abdullah al-Barri dan Abdullah al-Bahri” Karya Kamil Kailani. Adapun pada super struktur, skema pada keseluruhan teks memiliki skema yang sistematis yakni diawali dengan pendahuluan, isi dan penutup. Sedangkan pada struktur mikro, terbagi menjadi empat bagian yaitu semantik, sintaksis, stilistik dan retorik. Pada bagian semantik terdiri atas latar, detail dan maksud. Pada bagian sintaksis terdiri atas koherensi, kata ganti dan bentuk kalimat. Pada bagian stilistik terdiri atas gaya bahasa. Serta pada bagian retorik terdiri atas grafis, metafora dan tanda baca.

Kata Kunci : Analisis Wacana Kritis, Cerita Anak, Abdullah al-barri dan Abdullah al-Bahri, Kamil Kailani, Teun A. van Dijk.

## محتويات البحث

ب	الاعتراف بأصالة البحث.....
ج	تقرير المشرف.....
د	اعتماد لجنة المناقشة.....
هـ	تقرير لموافقة البحث.....
و	كلمة الشكر والتقدير.....
ز	الإهداء.....
ح	الملخص.....
ط	محتويات البحث.....
١	الفصل الأول.....
١	أساسيات البحث.....
١	أ. خلفية البحث.....
٤	ب. أسئلة البحث.....
٤	ج. أهداف البحث.....
٤	د. أهمية البحث.....
٥	هـ. حدود البحث.....
٦	و. توضيح المصطلحات.....
٨	ز. الدراسات السابقة.....

١٦	.....	الفصل الثاني
١٦	.....	الإطار النظري
١٦	.....	المبحث الأول: تحليل الخطاب النقدي
٢٠	.....	المبحث الثاني : تحليل الخطاب النقدي لتوين أ. فان دايك
٣٢	.....	المبحث الثالث : قصة الأطفال
٣٦	.....	المبحث الرابع : ترجمة كامل كيلاني ولمحة عن قصة الأطفال "عبد الله البري وعبد الله البحري"
٤٣	.....	الفصل الثالث
٤٣	.....	منهجية البحث
٤٣	.....	أ. مدخل البحث ونوعه
٤٤	.....	ب. بيانات البحث ومصادرها
٤٥	.....	ج. طريقة جمع البيانات
٤٥	.....	د. طريقة تحليل البيانات
٤٦	.....	هـ. خطوات البحث
٤٧	.....	الفصل الرابع
٤٧	.....	عرض البيانات و تحليلها
		١ . المبحث الأول : البنية الكلية في قصة الأطفال " عبد الله البري وعبد الله البحري " لكامل كيلاني
٤٧	.....	٢ . المبحث الثاني : البنية العلوية في قصة الأطفال " عبد الله البري وعبد الله البحري " لكامل كيلاني
٤٩	.....	٣ . المبحث الثالث : البنية السفلية في قصة الأطفال " عبد الله البري وعبد الله البحري " لكامل كيلاني



٥٣	.....	كيلائي
٧٦	.....	الفصل الخامس
٧٦	.....	الختامة
٧٦	.....	أ.نتائج البحث
٧٦	.....	ب.الاقتراحات
٧٨	.....	المراجع
٧٨	.....	المصدر
٧٨	.....	المراجع العربية
٧٩	.....	المراجع الأجنبية
٨٠	.....	المراجع الإلكترونية
٨١	.....	الملحق

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## المراجع

### المصدر

كيلاي، كامل. قصة الأطفال " عبد الله البري وعبد الله البحري " ، القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٢ .

### المراجع العربية

- أفرياني. تحليل الخطاب النقدي في أخبار Al-Arabiyah.net على ضوء نظرية توين فان ديك. كلية الآداب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٢
- رحمن، عارف. تحليل الخطاب النقدي لتغريدات باللغة العربية للرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون في حسابه الشخصي على تويتر: تحليل الخطاب النقدي فان ديك. كلية الآداب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢١
- زياد عز العزيز، أحمد. شخصية الشخص الرئيسي في القصة القصيرة "نعمان" لكامل الكيلاني: دراسة سيكولوجية لأبراهام ماسلو. كلية الآداب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٢.
- فريد عوض حيدر ، علم الدلالة – دراسة نظرية تطبيقية
- لستاري، إنداه. تحليل الخطاب في خطبة وزير الصحة للمملكة العربية السعودية. كلية الآداب جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا. ٢٠١٨
- نور فائزة، عرفين. البنية السردية في حكاية السندباد البحري لكامل الكيلاني (دراسة تحليلية سردية تزفيتان تودوروف). كلية الأدب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٢
- وحفيود، محمد خافض. تحليل الخطاب النقدي في قصة الأطفال "التاجر مرمر" لكامل كيلاني على ضوء تيون أ. فان ديك. كلية الآداب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٢

- Alwi, Hasan, dkk. Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia. Jakarta: Balai Pustaka, 2010.
- Budiman, Kris. Semiotik Visual Yogyakarta: Penerbit Buku Baik, 2004.
- Chaer, Abdul. Linguistik Umum (cetakan ketiga). Jakarta: Rineka cipta. 2007.
- Darma, Fauziah Mursid. Analisis Wacana Teun A. Van Dijk dalam Pemberitaan Laporan Utama Majalah Gatra tentang Seruan Boikot Israel dari New York, Jakarta, UIN Syarif Hidayatullah, 2014.
- Darma, Y. A. Analisis Wacana Kritis dalam Multiperspektif. Bandung: Yrama Widya, 2013.
- Eriyanto. Analisis Isi: Pengantar Metodologi untuk Penelitian Ilmu Komunikasi dan Ilmu – Ilmu Sosial Lainnya. Edisi Pertama. Jakarta: PRENADAMEDIA GROUP, 2011.
- Eriyanto, Analisis Wacana: Pengantar Analisis Teks Media. Yogyakarta: PT. LKiS Printing Cemerlang, 2001.
- Fairclough, Norman. Critical Discourse Analysis. New York Longman Publishing, 1995.
- Fauzan, Umar. Analisis Wacana Kritis dari model Fairclough hingga Mills. Jurnal Pendidikan, vol. 6 (1), 2014.
- Flowerdew, J. & Jhon, E. J, The routledge handbook of critical discourse studies. London And New York: Routledge, 2018.
- Gee, J. P. How to do discourse analysis a toolkit. New York & London: Routledge, 2011.
- Hamad, Ibnu. Lebih Dekat dengan Analisis Wacana. Jurnal Mediator. Vol.8 (2), 2007.
- Huck, C. S, Susan Hepler, & Janet Hickman , Children: S Literature in The Elementary School. New York: Holt, Rinehart and Wimston, 1987.
- Kasim, M. Analisis Kebijakan Negara . Jakarta: Erlangga, 1994.
- Marshall, Catherine, Gretchen B Rossman; Designing Qualitative Research, Second Edition; Sage Publications, Internasional Educational and Professional Publisher, London, 1995.
- Muhadjir, Noeng, Metodologi Penelitian Kualitatif , Yogyakarta : Rakesarasin, 1996.
- Norman Fairclough dan Ruth Wodak, “*Critical Discourse Analysis*”, dalam Teun A. Van Dijk (ed), Discourse as Social Interaction: Discourse Studies A Multidisciplinary Introduction, Vol. 2, London, Sage Publication, 1997.
- Nurgiyantoro, Burhan. Sastra Anak . Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2005.
- Rohana & Syamsuddin, Analisis Wacana. Makassar, CV. Samudra Alim-Mim, 2015.
- Rogers, R, An introduction to critical discourse analysis in education. (2rded) University of Missouri-St. Louis: Routledge, 2011.
- Samsuri. Analisis Bahasa : Memahami Bahasa secara Ilmiah. Jakarta Airlangga, 1994.
- Sekaran, Uma, Research Methods for Business , Southern Illinois University at Carbondale, 2011.
- Sinar, T. S. Teori dan Analisis Wacana (Pendekatan Linguistik Sistemik Fungsional). Medan: CV Mitra Medan, 2012.
- Sobur, Alex. Analisis Teks Media: Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik, dan Analisis Framing, Bandung, PT Remaja Rosdakarya, 2009.
- Subyantoro, Model Bercerita untuk Meningkatkan Kecerdasan Emosional Anak. Semarang: Rumah Kita, 2007.
- Sugiyono. Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D. Bandung: Alfabeta, 2022.
- Tarigan, Henry Guntur. Pengajaran Sintaksis, Bandung, Angkasa, 1984.

- Trisman, Antologi Esai Sastra Bandingan dalam Sastra Indonesia Modern. Jakarta: Yayasan Obro Esai, 2003.
- Umam, Haiatul. *Analisis Wacana Teun A. Van Dijk Terhadap Skenario Film "Perempuan Punya Cerita"*, UIN Syarif Hidayatullah, 2009.
- Van Dijk, Teun A. "The Interdisciplinary Study of News as Discourse". Dalam Klaus Bruhn Jensen dan Nicholas W. Jankowski (ed), *Handbook of Qualitative Methodologies for Mass Communication Research*. London and New York: Routledge, 1993.
- Wodak R&Michael. M. *Methods of critical discourse analysis* (3rd ed). London: SAGE publications, 2015.
- Yusuf, Kamal. dkk. "*Afghanistan In The Grip Of The Taliban The structure Of Arabic News Headline*". *Jurnal Imla*, vol. 7 (1), 2022.
- Yusuf, Kamal. *Struktur Wacana Media Cetak Bahasa Arab*, Jakarta, Wikibooks, 2012.
- Yusuf, Kamal *Tekstur dan Kohesifitas Tekstual Media Online Berbahasa Arab*, Sidoarjo, Kanzum books, 2019.
- Zaimar dkk. *Telaah Wacana*. The Intercultural Institute, 2009.
- Z.F. Zulfahnur. *Teori Sastra*, Jakarta: Depdikbud, 1997.

### المراجع الإلكترونية

- <https://www.noor-book.com/> di akses pada 04 November 2022
- <http://www.hindawi.org/books/37252582/> di akses pada 03 Oktober 2023
- <https://www.hindawi.org/> di akses pada 03 Oktober 2023
- <https://www.hindawi.org/books/96959796/> di akses pada 08 November 2023

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A